

Register Now 

www.delonghi.com/register

TRV Series

RADIATORE AD OLIO

Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale

OIL FILLED RADIATOR

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use

RADIATEUR À BAIN D'HUILE

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle

ÖL-RADIATOR

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet

OLIEGEVULDE RADIATOREN

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik

RADIADOR DE ACEITE

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual

RADIADORES A ÓLEO

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΛΑΔΙΟΥ

Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά

МАСЛЯНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РАДИАТОР

МАЙ ҚҰЙЫЛАТЫН РАДИАТОРЛАР

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas

OLEJOVÉ RADIÁTORY

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání

RADIÁTORY NA OLEJ

GRZEJNIKI OLEJOWE

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

OLJEFYLT RADIATOR

OLJEFYLLD RADIATOR

Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning

OLIERADIATORER

Dette produkt er kun egnet til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug

ÖLJYTÄYTTTEINEN LÄMPÖPATTERI

Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön

ULJNI RADIJATORI

Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu

OLJNI RADIATORJI

Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo

МАСЛЕН РАДИАТОР

Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба

RADIATOR CU ULEI

Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională

YAĞLI RADYATÖR

مبرد يعمل بالزيت



De'Longhi

IT

pag. 4

EN

pag. 8

FR

pag. 11

DE

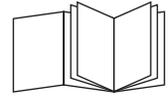
S. 15

NL

pag. 19

ES

pág. 23

**PT**

pág. 27

EL

σελ. 31

RU

стр.35

KZ

Бет. 40

HU

old. 45

CS

str.49

SK

str. 52

PL

str. 55

NO

sid. 59

SV

sid. 63

DA

sid. 66

FI

siv. 70

HR

str. 73

SL

str. 76

BG

стр. 79

RO

pag. 83

TR

say. 87

AR

صفحة 2

IT- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere sempre il fascicolo delle avvertenze di sicurezza.

EN- Read the separate safety instructions before using the appliance.

FR- Avant d'utiliser l'appareil lire attentivement le livret des consignes de sécurité.

DE- Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die separat beiliegenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

NL- Lees de afzonderlijke veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gaat gebruiken.

ES- Antes de utilizar el aparato, lea siempre el folleto separado con las advertencias de seguridad.

PT- Antes de utilizar o aparelho leia sempre o fascículo das advertências de segurança.

EL- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε πάντα το φυλλάδιο με τις προειδοποιήσεις ασφαλείας.

RU- Перед использованием прибора ознакомьтесь с отдельными инструкциями по технике безопасности.

KZ- Құрылғыны пайдаланбас бұрын бөлек берілген қауіпсіздік нұсқауларын оқыңыз.

UK- Перед використанням приладу слід обов'язково прочитати інструкції з заходів безпеки.

HU- Mielőtt a készüléket használná, mindig olvassa el a biztonsági figyelmeztetések füzetét.

CS- Před použitím přístroje si vždy pozorně přečtete samostatné bezpečnostní pokyny.

SK- Pred použitím spotrebiča si vždy prečítajte dodatok s bezpečnostnými upozorneniami.

PL- Przed użyciem urządzenia, należy przeczytać w dokumentacji ostrzeżenia bezpieczeństwa.

NO- Les de separate sikkerhetsinstruksjonene før du bruker apparatet.

SV- Läs igenom det separata häftet med säkerhetsinstruktionerna innan apparaten används.

DA- Læs altid de særskilte sikkerhedsanvisninger, før apparatet tages i brug.

FI- Lue erilliset turvallisuuutta koskevat ohjeet aina ennen laitteen käyttöä.

HR- Prije uporabe uredaja pročitajte zasebne sigurnosne upute.

SL- Pred uporabo aparata vedno najprej preberite knjižico z varnostnimi navodili

BG- Преди да използвате уреда, винаги прочитайте брошурата с предупрежденията за безопасност.

RO- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară, citiți cu atenție pliantul separat cu instrucțiuni de siguranță

TR- Cihazı kullanmadan önce daima güvenlikte ayrı olan ilgili uyarılar belgesini okuyun.

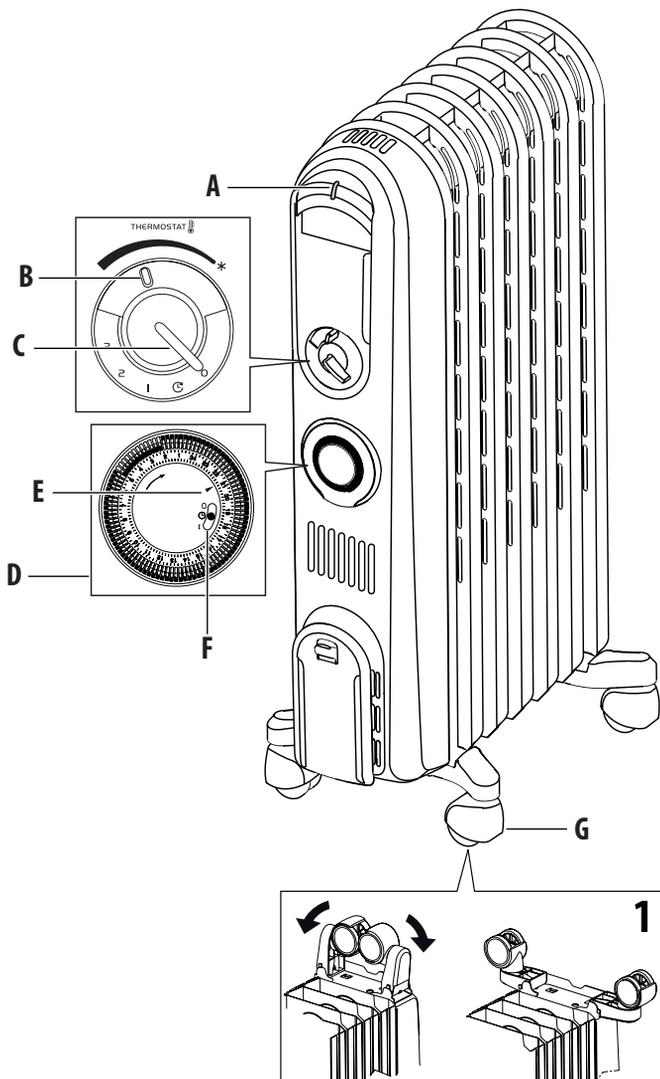
ET- Lugege enne seadme kasutamist eraldi brošüüris toodud ohutusjuhiseid.

LV- Pirms ierīces lietošanas izlasiet tai paredzēto drošības instrukciju.

LT- Prieš naudodamiesi prietaisu, perskaitykite atskiras saugos instrukcijas.

IR- قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعمل های ایمنی مجزا را بخوانید.

AR- قبل استخدام الجهاز، اقرأ دائما دليل تحذيرات السلامة.



DESCRIPTION

- A Témoin lumineux
- B Thermostat
- C Sélecteur de puissance
- D Minuterie
- E Repère minuterie
- F Curseur (seulement certains modèles)
- G Roulettes

UTILISATION

Roulettes

Retourner le radiateur sur un chiffon ou toute autre surface souple pour éviter d'abîmer la peinture.

Déplier complètement les roulettes en les tirant vers l'extérieur (Fig. 1)

Redresser le radiateur.

Attention

Le radiateur doit toujours être utilisé en position verticale (roulettes en bas, commandes en haut). Toute autre position peut entraîner des risques pour l'utilisateur.

Branchement électrique

- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique et que la prise et l'installation sont adaptées à la puissance de l'appareil.
- BRANCHER LE RADIATEUR UNIQUEMENT SUR UNE PRISERELIÉE À LA TERRE.

Le radiateur doit être branché sur une prise 230-240V c.a correctement polarisée qui fonctionne parfaitement. Éviter tout contact entre la prise de courant qui alimente le radiateur avec des vêtements, linge, meubles et matériaux inflammables.

Où placer le radiateur

Placer le radiateur au sol sous la fenêtre la plus froide de la pièce ou à n'importe quel autre emplacement de votre choix. Le radiateur réduit au minimum les effets des courants d'air froid. Ne pas installer l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant fixe. Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces d'une superficie de moins de 4 m².

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Brancher la fiche dans la prise de courant, mettre le thermostat sur la position maximale et allumer l'appareil à l'aide du sélecteur de puissance comme indiqué ci-dessous:

- Mettre le sélecteur de puissance (C) sur  pour conserver uniquement l'heure réglée.

- Mettre le sélecteur de puissance sur 1 correspondant à la puissance minimale (le témoin lumineux s'allume).
- Mettre le sélecteur de puissance sur 2 correspondant à la puissance intermédiaire (le témoin lumineux s'allume).
- Mettre le sélecteur de puissance sur 3 correspondant à la puissance maximale (le témoin lumineux s'allume).



Note: Pour économiser de l'énergie, une fois que l'appareil a atteint la température voulue, on peut baisser le thermostat sur 1 (la puissance minimale) ou 2 (puissance intermédiaire).

Réglage du thermostat

Dès que la pièce a atteint la température désirée, tourner lentement le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic sans aller au-delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat. Si votre radiateur est doté de trois niveaux de puissance, vous pourrez, à la mi-saison ou lorsque il ne fait pas très froid, sélectionner la puissance minimale afin d'économiser encore plus d'énergie.

Fonction hors gel

Mettre le bouton du thermostat sur  et le sélecteur de puissance sur la puissance maximale : l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5 °C, afin d'éviter tout risque de gel tout en consommant un minimum d'énergie.



Note: Pour éteindre complètement l'appareil mettre le sélecteur de puissance sur "0".

MINUTERIE 24 HEURES

Le minuteur, comme toutes les horloges, doit être réglé sur l'heure exacte. Si, par exemple, il est 9h30 du matin, tourner le cadran du minuteur dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens de la flèche) jusqu'à ce que 9h30 soit en face du repère .

IMPORTANT: NE PAS TOURNER LE CADRAN DU MINUTEUR DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

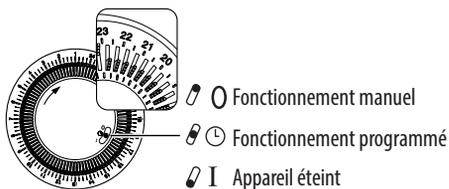
Le minuteur est une horloge électrique et ne fonctionne que s'il est branché sur une prise de courant.

Le minuteur est composé de 96 crans, chaque cran correspond à 15 minutes. L'appareil peut être programmé pour s'allumer et s'éteindre à des heures pré-réglées. Le minuteur est programmable par paliers de 15 minutes et il est possible de programmer jusqu'à 48 cycles (chaque cycle est composé d'une mise en marche et d'un arrêt) par 24 heures. Les crans peuvent être tirés ou poussés avec les doigts. Quand un cran est poussé vers le centre du cadran le radiateur fonctionne

pendant 15 minutes. Si le cran est tiré vers l'extérieur le radiateur ne marche pas pendant ce laps de temps.

Fonctionnement de la minuterie

- A) Brancher la fiche dans la prise de courant.
- B) Tourner le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'heure courante.
- C) Pousser vers l'extérieur les crans correspondant au laps de temps pendant lequel on veut que le radiateur fonctionne.
- D) Mettre le sélecteur de puissance sur la position désirée (1, 2, 3 ou )
- E) Une fois programmées les plages de chauffage voulues le radiateur s'allumera et s'arrêtera en fonction du réglage.
- F) Pour éteindre l'appareil, mettre le sélecteur de puissance (C) sur "0". Dans cette position l'heure ne sera pas conservée. Pour que l'heure soit conservée, placer le sélecteur de puissance (C) sur .



MINUTERIE AVEC CURSEUR SUR 0

Curseur (F)	Sélecteur de puissance (C)	Fonctionnement
0	0	<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée n'est pas conservée.
		<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée est conservée.
	1	<ul style="list-style-type: none"> Programmation non active. L'appareil n'active pas la puissance minimale. L'heure réglée est conservée.
	2	<ul style="list-style-type: none"> Programmation non active. L'appareil n'active pas la puissance moyenne. L'heure réglée est conservée.
	3	<ul style="list-style-type: none"> Programmation non active. L'appareil n'active pas la puissance maximale. L'heure réglée est conservée.

MINUTERIE SANS CURSEUR

Sélecteur de puissance (C)	Fonctionnement
0	<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée n'est pas conservée.
	<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée est conservée.
1	<ul style="list-style-type: none"> Programmation active. L'appareil fonctionne à la puissance minimum. L'heure réglée est conservée.
2	<ul style="list-style-type: none"> Programmation active. L'appareil fonctionne à la puissance de chauffage moyenne. L'heure est conservée.
3	<ul style="list-style-type: none"> Programmation active. L'appareil fonctionne à la puissance maximale. L'heure réglée est conservée.

DÉSACTIVATION DE LA MINUTERIE (uniquement modèles avec curseur)

Pour désactiver la minuterie mettre le curseur (F) sur I. Pour revenir au fonctionnement programmé mettre le curseur (F) sur .

MINUTERIE AVEC CURSEUR SUR I

Curseur (F)	Sélecteur de puissance (C)	Fonctionnement
I	0	<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée n'est pas conservée.
		<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée est conservée.
	1	<ul style="list-style-type: none"> Programmation non active. L'appareil fonctionne à la puissance minimale en continu. L'heure réglée est conservée.
	2	<ul style="list-style-type: none"> Programmation non active. L'appareil fonctionne à la puissance moyenne en continu. L'heure réglée est conservée.
	3	<ul style="list-style-type: none"> Programmation non active. L'appareil fonctionne à la puissance maximale en continu. L'heure réglée est conservée.

MINUTERIE AVEC CURSEUR SUR ⌚

Curseur (F)	Sélecteur de puissance (C)	Fonctionnement
⌚	0	<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée n'est pas conservée.
		<ul style="list-style-type: none"> Appareil éteint. L'heure réglée est conservée.
	1	<ul style="list-style-type: none"> Programmation active. L'appareil fonctionne à la puissance minimum. L'heure réglée est conservée.
	2	<ul style="list-style-type: none"> Programmation active. L'appareil fonctionne à la puissance moyenne. L'heure réglée est conservée.
	3	<ul style="list-style-type: none"> Programmation active. L'appareil fonctionne à la puissance maximale. L'heure réglée est conservée.

Dispositif de verrouillage

Un dispositif de sécurité éteint le radiateur en cas de surchauffe. Pour remettre le radiateur en marche appeler le Centre d'Assistance le plus proche.

ENTRETIEN ET DÉPANNAGE

Avant toute intervention sur l'appareil débrancher la fiche de la prise et laisser refroidir le radiateur. Nettoyer le radiateur avec un linge doux et humide, ne pas utiliser de détergents ou de substances abrasives. Si on n'utilise pas le radiateur pendant un certain temps, enrouler le câble autour du support prévu à cet effet et ranger l'appareil dans un endroit sec. Cet appareil a été construit pour durer plusieurs années sans problèmes. En cas de mauvais fonctionnement ou de doutes, ne pas essayer de réparer le radiateur soi-même : cela pourrait provoquer un incendie ou causer un choc électrique. S'adresser au centre SAV le plus proche (voir liste des Centre d'assistance).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	Voir plaque signalétique
Puissance absorbée	"

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne marche pas	Vérifier qu'il est branché et que la prise de courant fonctionne. Vérifier que les grilles de l'appareil ne sont pas obstruées. La température programmée est peut-être trop basse.	Brancher l'appareil sur la prise de courant. Retirer tout ce qui obstrue les grilles et laisser refroidir l'appareil. Si l'appareil continue à ne pas fonctionner contacter le SAV De'Longhi le plus proche. Programmer une température plus élevée.